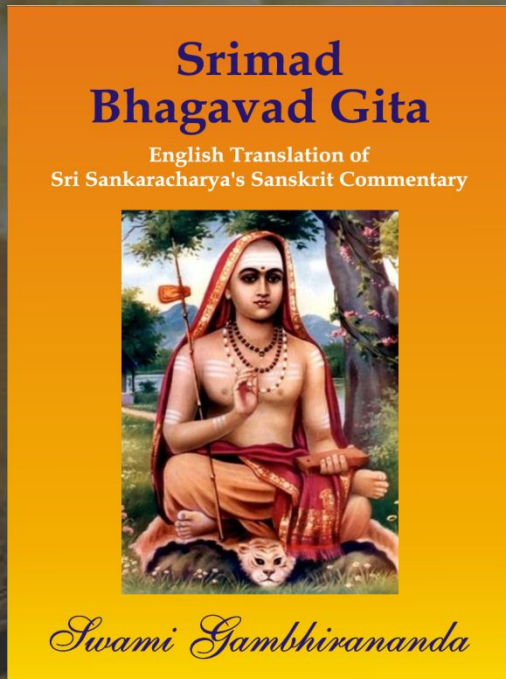


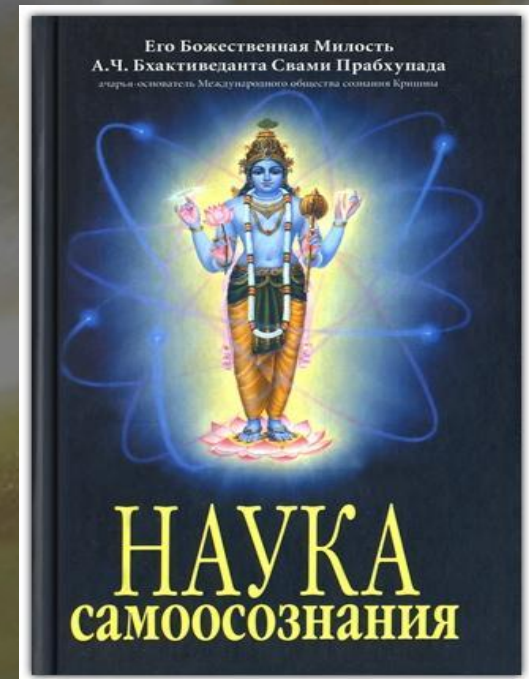
Шри Шанкарачарья
«Гита-дхьянам»
(«Медитации на
"Бхагавад-гиту"»)

Adi Shankaracharya

ИСТОЧНИКИ



Шри Шанкарачарья
«Гита-дхьянам»



Шрила Прабхупада
«Бессмертный нектар
“Бхагавад-гиты”»

ТЕКСТ 1

oà

*pārthāya pratibodhitāà bhagavatā nārāyaëena svayaà
vyāsena grathitāà purāëamuninā madhye mahābhāratam |
advaitāmātavārñiëéà bhagavatémañöädaçādhyäyiném
amba tvāmanusandadhyāmi bhagavadgéte bhavadveñiëém ||1||*

oà – Ом; *pārthāya* – Партхе (сыну Притхи, т.е. Арджуне); *pratibodhitām* – поведенную; *bhagavatā* – Господом; *nārāyaëena* – Нараяной (Кришной или Вишну); *svayam* – Самим; *vyāsena* – Вьясой; *grathitām* – записанная; *purāëa-muninā* – мудрецом древности; *madhye* – посреди; *mahābhāratam* – «Махабхараты»; *advaita* – недвойственность; *amāta* – нектар бессмертия; *varñiëém* – изливающая; *bhagavatém* – О, Богиня; *añöä-daça-adhyäyiném* – содержащая восемнадцать глав; *amba* – О, Мать; *tvām* – Тебе; *anusandadhyāmi* – вновь и вновь сосредоточенно медитирую; *bhagavad-géte* – О, «Бхагавад-гита»; *bhava* – материальное существование; *dveñiëém* – устраняющая, ненавидящая.

«Ом! О, “Бхагавад-гита”, поведенная Самим Господом Нараяной ради обретения пробуждения Арджуной и записанная мудрецом древности Вьясой [который есть Сам Нараяна] посреди “Махабхараты”! О, Богиня, [своими] восемнадцатью главами изливающая бессмертный нектар недвойственности! О, Мать, устраняющая [страдания] материального существования, я вновь и вновь сосредоточенно медитирую на Тебя»!

ТЕКСТ 2

*namo 'stu te vyāsa viçālabuddhe
phullāravindāyatapatranetra |
yena tvayā bhāratatailapūrēaù
prajvālito jñānamayaù pradépaù ||2||*

namaù – хвала; *astu* – да будет; *te* – Тебе; *vyāsa* – Вьяса; *viçāla-buddhe* – О, могучеразумный; *phulla-aravinda* – распустившегося лотоса; *āyata* – удлиненные; *patra* – лепестки; *netra* – чьи очи; *yena* – кем; *tvayā* – Тобою; *bhārata* – «Махабхарата»; *taila* – масло; *pūrēaù* – полный; *prajvālitaù* – зажжённый; *jñāna-mayaù* – трансцендентного знания; *pradépaù* – лампада.

«О, могучеразумный Вьяса, чьи очи [подобны] удлиненным лепесткам распустившегося лотоса! Ярко светит лампада трансцендентного знания, зажженная Тобою на доверху наполнившем ее масле “Махабхараты”! Хвала да будет Тебе!»

Первые два стиха доказывают, что главная цель «Бхагавад-гиты» – показать, что Кришна – трансцендентная Личность Бога

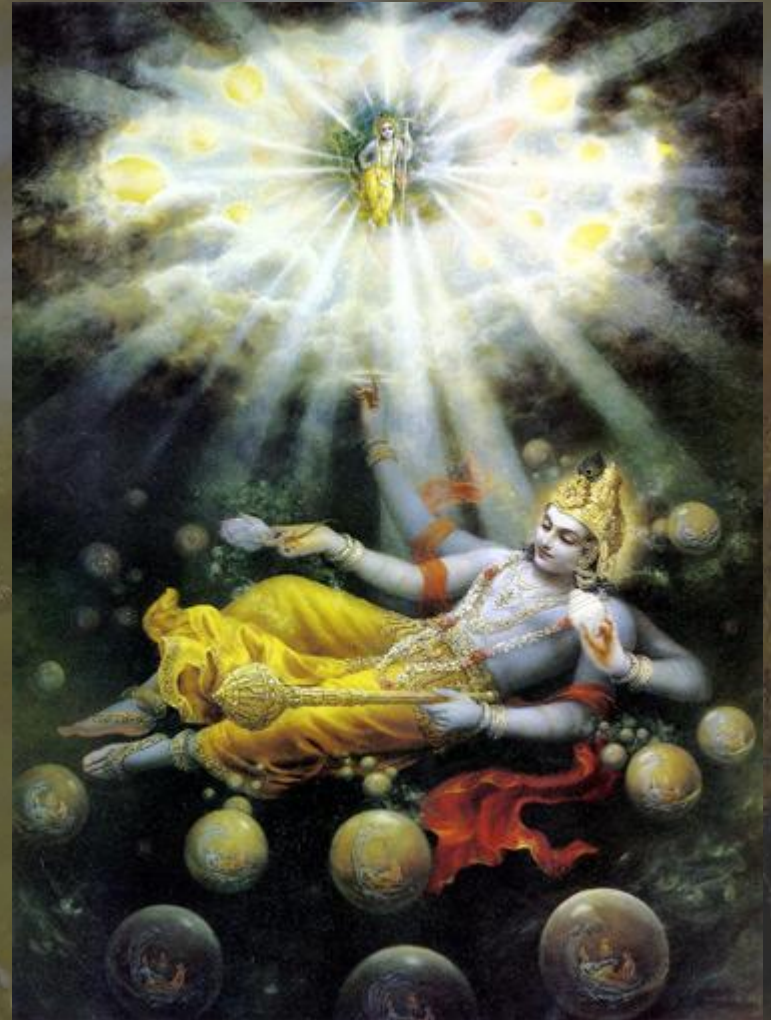
Это делается двумя способами:

1. ПРЯМО:

Шанкарачарья во введении к комментарию на «Гиту» объявил, что Нараяна (Кришна) – трансцендентен к материальному миру!!!

2. ОТ ПРОТИВНОГО:

Если бы Кришна был обыкновенным человеком, тогда:
1) «Гита» не была бы столь популярна по настоящее время
2) Вьясадева не включил бы «Гиту» в состав «Махабхараты», где «Гита» – наиважнейшая часть



ТЕКСТ 3

*prapannapārijātāya
totravetraikapāēaye |
jnānamudrāya kâñēāya
gétāmātaduhe namaù ||3||*

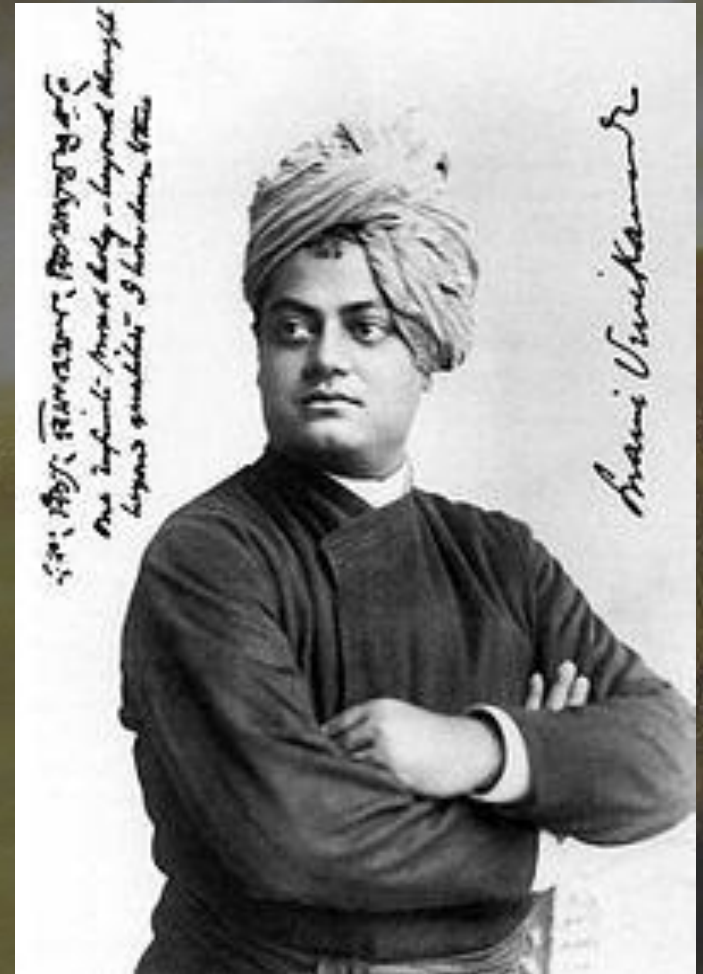
prapanna – предавшийся; *pārijātāya* – дереву желаний (или Господину рожденной у берега океана); *totra-vetra* – трость колесничего (посошок пастушка для выпаса коров); *eka-pāēaye* – держащему в одной руке; *jnāna-mudrāya* – показывающему другой (правой) рукой *гьяна-мудрой*, символ трансцендентного знания; *kâñēāya* – Кришне; *gétā* – «Бхагавад-гита»; *amāta* – нектар бессмертия; *duhe* – доящему; *namaù* – хвала.

«Хвала Кришне, дереву желаний для тех, кто предался [Ему] (Господину Лакшми – Богини процветания, рожденной у берега молочного океана – Прабхупада); держащему в левой руке трость колесничего (посошок пастушка для выпаса коров – Прабхупада), а правую в благословляющей *гьяна-мудре*, символе трансцендентного знания; и доящему нектар бессмертия “Бхагавад-гиты”»!

Третий стих прославляет Кришну так, чтобы устранить два главных заблуждения, касающиеся Его природы

1. Концепция даридра-нараяны, согласно которой любой нищий (даридра) – воплощение Нараяны. Однако Кришна не может быть нищим, ибо Он – супруг Лакшми, Богини процветания!
2. Концепция адвайта-вады (учения недвойственности), согласно которой помимо Кришны существует безличный Брахман, от имени которого говорит Кришна. Однако это противоречит самой концепции недвойственности!

В переводе Прабхупады содержится намек на «Вриндаванского Кришну» («посох пастушка»)



ТЕКСТ 4

*sarvopaniñado gävo
dogdhä gopälanandanaù |
pärho vatsaù sudhérbhoktä
dugdhaà gétämåtaà mahat ||4||*

sarva – все; *upaniñadaù* – упанишады; *gävaù* – коровы; *dogdhä* – доильщик; *gopäla* – пастух; *nandanaù* – сын; *pärthaù* – Арджуна, сын Притхи; *vatsaù* – теленок; *sudhéù* – настоящий, старательный мудрец; *bhoktä* – жадно вкушающий; *dugdham* – молоко; *gétä* – «Бхагавад-гита»; *amåtam* – нектар бессмертия; *mahat* – величественный.

«Упанишады – суть стадо коров, чей доильщик – Сын пастуха (источник высшего блаженства – Гададхара Пандит прабху). Арджуна, сын Притхи – жадно пьющий ее теленок. Сама же “Гита” – божественное молоко. Воистину мудрец тот, кто наслаждается молоком нектара бессмертия “Бхагавад-гиты”»!

Такой же текст содержится в «Гита-махатмье» (6)

Четвертый стих описывает трансцендентное разнообразие игр духовного мира

В комментарии к данному тексту Шрила Прабхупада цитирует стих из «Брахма-самхиты» (5.37), в котором, прежде всего, воспеваются трансцендентные игры Шримати Радхарани и Кришны с *гопи*

Кришна вступает со Своими возлюбленными в два типа отношений (Бхактисиддханта):

1. **Свакия-раса** – отношения, подобные отношениям мужа и жены
2. **Паракия-раса** – отношения, подобные отношениям любовников

Однако нет никакого смысла критиковать Кришну и *гопи* в нарушении чего-либо, так как в духовном мире нет временного института брака, а следовательно, «двойственности» замужества-незамужества!!!



ТЕКСТ 5

*vasudevasutaà devaà
kaàsacänüramardanam |
devaképaramānandaà
kâñëaà vande jagad gurum ||5||*

vasudeva – Васудевы, отца Кришны; *sutam* – Сына; *devam* – Господа; *kaàsa* – Камса; *cänüra* – Чанура; *mardanam* – уничтожившего; *devaké* – Деваки, мать Кришны; *parama* – высшее; *anandam* – блаженство; *kâñëam* – Кришну; *vande* – я славлю; *jagat* – Вселенная; *gurum* – духовного учителя.

«Сына Васудевы, Господа, уничтожившего Камсу и Чануру, [источника] блаженства [матери] Деваки, Кришну, духовного учителя Вселенной, я прославляю»!

Такой же текст содержится в «Кришна-аштаке» (1)



Одна из важнейших тем пятого стиха – прославление «человеческой» природы игр Кришны

На это указывают Его «человеческие»
деяния:

- наличие отца – Васудевы
- убиение демонов – Камсы и Чануры
- рождение у Деваки

Однако обычно Шанкара не
прославляет Кришну прямо, так как
великие личности могут совершать
два типа деяний («Джайва-дхарма», 2):

1. **Сарва-калика** – деяния,
применимые во все времена
(Господь Чайтанья – проповедь
Святого Имени)
2. **Тат-калика** – деяния, актуальные
только в определенном
историческом контексте
(Шанкарачарья – борьба с
буддизмом)



ТЕКСТ 6

*bhéñmadroëatatä jayadrathajalä gändhāranélotpalä
çalyagrāhavaté kāpeëa vahané karëena velākulä |
açvatthāmvikarëaghoramakarä duryodhanāvartiné
sottërëa khalu päëòavai raëanadé kaivartakaù keçavaù ||6||*

bhéñma – Бхишма, дед Арджуны, сражавшийся против него; *droëa* – Дрона, учитель Арджуны и его братьев Пандавов, сражавшийся против них; *tatä* – берега; *jayadratha* – Джаядратха, противник Пандавов; *jalä* – глубокие воды; *gändhāra* – Шакуни, царь Гандхары, противник Пандавов; *nelä* – голубая; *utpaläh* – ночная лилия; *çalya* – Шалья, дядя Пандавов; *grāhavaté* – подобный акуле; *kāpeëa* – с Крипой (учитель и противник Пандавов); *vahané* – течение; *karëena* – с Карной (незаконнорожденный брат и противник Пандавов); *velä-kulä* – цунами; *açvatthāma* – Ашваттхама, сын Дроны; *vikarëa* – Викарна, двоюродный брат и противник Пандавов; *ghora* – ужасный, приводящий в трепет; *makarä* – крокодилы; *duryodhana* – Дурьйодхана, двоюродный брат и главный противник Пандавов; *āvartiné* – водоворот; *sa-uttërëa* – пересекли; *khalu* – естественно, непременно; *päëòavai* – Пандавами; *raëa* – поля битвы; *nadé* – широкая река; *kaivartakaù* – паромщик; *keçavaù* – Кешава, Верховный Господь Кришна.

«Поле битвы [Курукшетра предстало подобным] широкой реке, [в которой] Бхишма и Дрона уподобились двум высоким утесам, Джаядратха – глубоким водам, царь Гандхары – голубым лилиям (ибо они расцветают ночью и являются символом коварства – Гададхара), Шалья – акуле; с Крипой, уподобившимся стремнине, и Карной, уподобившимся цунами. Ашваттхама и Викарна [предстали как] два ужасных крокодила, а Дурьйодхана уподобился водовороту. [Но] Пандавы благополучно пересекли [эту реку, ибо их] паромщиком стал убийца демона Кеши, Кришна»!

ТЕКСТ 7

*pārāçaryavacaù sarojamamalaà gétärthagandhotkaöaà
nänäkhyänakakesaraà harikathäsambodhanäbodhitam |
loke sajjanañaöpadairaharahaù pepéyamänaà mudä
bhüyädbhäratapaikajaà kalimalapradhvaàsinaù çreyase ||7||*

pārāçarya – сына Парашары, т.е. Вьясы; *vacaù* – речь, пение; *sarojam* – лотос, букв. «выросший в пруду»; *amalam* – незапятнанный; *gétä* – «Бхагавад-гита»; *artha* – смысл; *gandha* – аромат, благоухание; *utkaöam* – пьянящий; *nänä* – различные; *äkhyänaka* – повествования; *kesaram* – ароматные тычинки; *hari* – Хари, эпитет Кришны, букв. «уносящий [невзгоды]»; *kathä* – чьи-то слова или рассказы о ком-то; *sambodhanä* – пробуждающие; *bodhitam* – раскрывшийся, распустившийся; *loke* – в мире или у людей; *sajjana* – святой или мудрый человек; *ñaöpadaiù* – пчелами; *aharahaù* – изо дня в день; *pepéyamänam* – пьющие в великом удовольствии; *mudä* – с радостью; *bhüyät* – пусть будет; *bhärata* – «Махабхарата»; *paikajam* – лотос, букв. «рожденный в иле»; *kali* – век Кали, эпоха торжества раздоров и греха; *mala* – грязь, осквернение; *pradhvaäsi* – уничтожающий; *naù* – для нашего; *çreyase* – во имя духовного блага.

«О, «Махабхарата»! Слова, [исходящие с уст] сына Парашары, подобны незапятнанному лотосу, [распространяющему] пьянящее благоухание Твоей сущности – «Бхагавад-гиты». Твои всевозможные повествования сравнимы с ароматными тычинками [этого цветка], распустившегося под воздействием слов Самого Господа, уносящего невзгоды материального мира, или рассказов о Нем. [А Твой нектар] изо дня в день с великой радостью пьется святыми мудрецами, схожими с пчелами. Так пусть же лотос «Махабхараты» уничтожит осквернение века Кали и [благословит нас] обретением истинного духовного блага»!

ТЕКСТ 8

*mükaà karoti väcälaà
paìguà laìghayate girim |
yatkâpâ tamahaà vande
paramänandamädhavam ||8||*

mükam – немого; *karoti* – делает; *väcälam* – красноречивый; *paìgum* – хромого; *laìghayate* – перемахивает; *girim* – гора; *yat* – Чье; *kâpâ* – сострадание; *tam* – Ему; *aham* – я; *vande* – молю, кланяюсь; *parama* – высочайшее; *ananda* – блаженство; *mädhavam* – Мадхаву, т.е. Кришну.

«Я молю Его, Мадхаву, олицетворение высочайшего блаженства, по Чьей милости немой делается красноречивым, а хромой перемахивает через горы!»

Этот стих также содержится в «Бхавартха-дипике» (1.1.1) Шридхары Свами и «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 17.80)

В своем комментарии Шрила Прабхупада особо выделяет 7-й стих, так как в нем прославляется *кришна-катха*

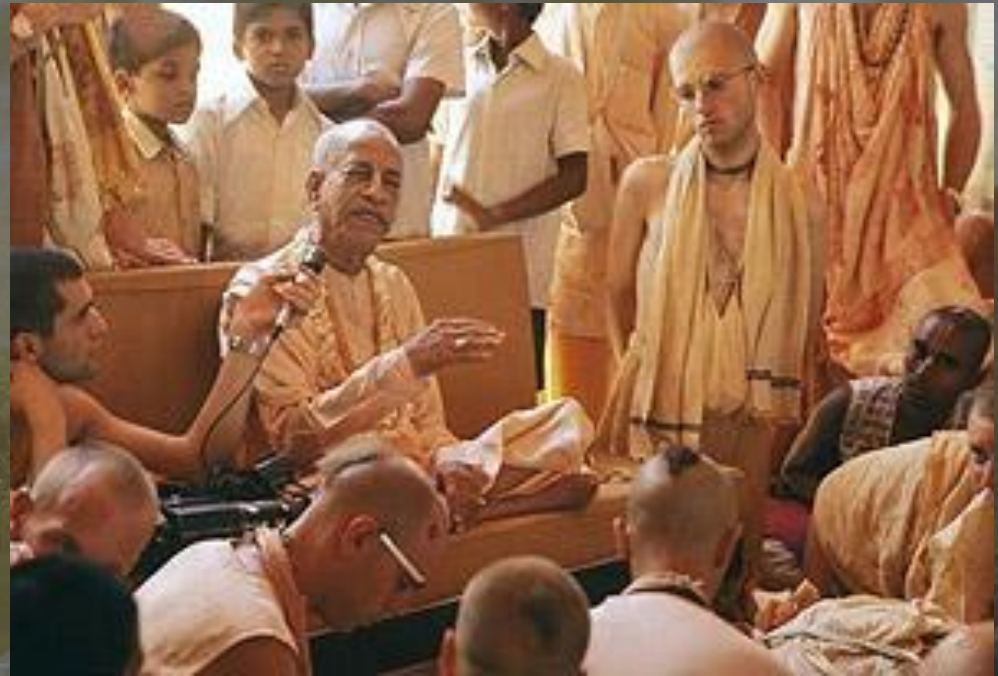
Ступени духовного пути гьяни и бхакты серьезно отличаются

ГЪЯНИ:

1. *Шраванам* – слушание *гьяны*
2. *Мананам* – обдумывание услышанного
3. *Нидидхьясанам* – осознание себя Брахманом

БХАКТА:

1. *Шраванам* – слушание *кришна-катхи*
2. *Киртанам* – воспевание *кришна-катхи*
3. *Смаранам* – памятование о Кришне и служении Ему



ТЕКСТ 9

*yaà brahmä varuëendrarudramarutaù stunvanti divyaiù stavair
vedaiù säìgapadakramopaniñadairgäyanti yaà sämagäù |
dhyänävasthitatadgatena manasä paçyanti yaà yogino
yasyäntaà na viduù suräsuragaëä deväya tasmai namaù ||9||*

yam – Которому; *brahmä* – Брахма, творец мира; *varuëa* – бог водной стихии; *indra* – Индра, царь небес; *rudra* – Шива, разрушитель мира; *marutaù* – бог Ветра; *stunvanti* – воздают хвалу; *divyaiù* – божественными, дивными; *stavaiù* – гимнами; *vedaiù* – Ведами; *sa* – с; *aìga* – дополнительная часть; *padakrama* – рецитация мантр, священных стихов, в определенном размере и порядке слов; *upaniñadaiù* – упанишадами; *gäyanti* – воспевается; *yaà* – Которому; *sämagäù* – певцы «Сама-веды»; *dhyäna* – в медитации; *avasthita* – находящийся; *tad-gatena* – сосредоточенным; *manasä* – умом; *paçyanti* – лицезрят; *yam* – Которого; *yoginaù* – йоги; *yasya* – Чьего; *antam* – конец; *na* – не; *viduù* – знают; *sura* – полубоги; *asura* – демоны; *gaëäù* – сонмы; *deväya* – Господу; *tasmai* – Ему; *namaù* – поклоны.

«Я кланяюсь Господу, Которому Брахма, Варуна, Индра, Рудра, Марута воздают хвалу дивными божественными гимнами; [слава] Которого воспевается «Ведами» вместе с их дополнительными частями, ритмичными рецитациями мантр, упанишадами, певцами «Сама-веды». Его, умом, погруженным в сосредоточенную медитацию, зрят [великие] йоги; Чьего предела не знают сонмы полубогов и демонов. Ему, Господу, кланяюсь я» (Бхаг., 12.13.1)!

В 9-м стихе подчеркивается, что отношений с Богом избежать невозможно, но действительно предаются Ему далеко не все

№	Тип отношения	Аналогия с Солнцем
1	карми (материалист – 4 шт., см. Бхаг., 1.8.26)	« Слепец , не видящий Солнца»
2	акинчана-бхакта (чистый преданный)	« Солнечный камень , вбирающий энергию Солнца»
3	мишра-бхакта (нечистый преданный – 4 шт., см. Б.-г., 7.15)	«Птица Чакравака , жалобно плачущая при заходе Солнца»
4	бхакта-апарадхи (оскорбитель Господа или преданных)	« Сова , боящаяся Солнца и любящая тьму»

Данная классификация взята из «Сарартха-даршины» (1.8.29),
но в своем комментарии Шрила Прабхупада объясняет только образ
«СОВЫ»



